

Ministère des Affaires étrangères et européennes (France)  
Ministère des Affaires étrangères (Liban)  
Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche (France)  
Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur (Liban)

## **QUATORZIEME APPEL D'OFFRES**

**DU**

**PROGRAMME**

**CEDRE**

**2010**

**Coopération pour l'Évaluation et le Développement de la Recherche**

**Coopération scientifique franco-libanaise**

## SOMMAIRE

	Pages
Objet	3
1. Instructions aux soumissionnaires	4
2. Expertise initiale du projet et évaluation	6
3. Financement	6
4. Propriété des résultats de la recherche	7
5. Contacts	7
6. Composition du Comité mixte franco-libanais	9
7. Échéancier	10
Formulaire de présentation du projet	11

L'accord de **Coopération pour l'Évaluation et le Développement de la Recherche** signé entre le Gouvernement français et le Gouvernement libanais le vendredi 5 avril 1996 par les ministres des Affaires étrangères, et par le ministre français de l'Éducation nationale, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche et le ministre libanais de la Culture et de l'Enseignement supérieur, en présence du Président de la République Française et du Premier Ministre libanais, est communément appelé « Accord CEDRE ».

L'accord CEDRE instaure un comité mixte paritaire pour la conduite du programme, composé de deux sous-comités nationaux (composition au paragraphe 6).

L'accord CEDRE vise à renforcer la coopération ainsi que les échanges scientifiques et universitaires en partenariat pour la mise en place et le développement de la recherche au Liban.

L'importance de la recherche scientifique dans le développement du Liban, source de croissance économique et de développement social, message de confiance en l'avenir, garantie de la qualité de la formation des élites, demeure fondamentale.

L'accord CEDRE instaure une procédure qui assure la qualité scientifique des opérations et bénéficie du soutien actif des deux Gouvernements.

**Tous les champs disciplinaires demeurent en principe éligibles et les projets qui requièrent une approche multidisciplinaire sont recommandés.** Toutefois, notamment en raison de leur importance pour le développement de la recherche au Liban, et prenant en considération l'objectif de restauration et de consolidation des capacités scientifiques concourant au développement économique et social du Liban, le Comité retiendra en priorité les projets qui s'inscrivent dans les domaines qui suivent :

- **Sciences de la société et monde contemporain**

- Politique économique, de croissance et de développement
- Marchés financiers et stratégies d'entreprise
- Politiques publiques et bonne gouvernance
- Enjeux démographiques, sociaux et mouvements migratoires
- Espace méditerranéen et Moyen-Orient contemporain
- Information et médias
- Gestion des risques sociaux et économiques

- **Environnement et géosciences**

- Prévention, analyse et lutte contre les pollutions (air, eaux, sols)
- Conséquences écologiques des pollutions aux hydrocarbures
- Gestion des déchets
- Géologie et géophysique
- Gestion des ressources en eau
- Biodiversité
- Gestion des catastrophes naturelles
- Agriculture, cultures de substitution, organisation des marchés agroalimentaires et développement durable
- Exploitation des ressources naturelles
- Aménagement du territoire et urbanisme
- Changement climatique

- **Santé et médecine**

- Santé publique et épidémiologie
- Pathologies liées au stress post-traumatique
- Pathologies liées à l'exposition à l'environnement
- Grandes pathologies (maladies héréditaires, transmissibles, cancer, ...)
- Nutrition humaine
- Médicament et toxicologie
- Santé animale
- Sciences de rééducation
- **Sciences de l'ingénieur**
  - Bâtiment, travaux publics et transports
  - Nanotechnologies et matériaux innovants
  - Energies renouvelables
  - Technologies des énergies fossiles
  - Sciences et technologies de l'information et de la communication (STIC)
  - Génie industriel
  - Biotechnologies

Les projets de recherche soutenus par le comité doivent répondre aux exigences des standards internationaux. La présentation du programme de recherche doit comporter, à côté d'objectifs dont le caractère innovant est clairement justifié, la méthodologie mise en œuvre pour les atteindre. Par ailleurs, le comité tiendra le plus grand compte des perspectives de retombées de la recherche envisagée sur le Liban et, en particulier, sur les contributions potentielles aux transferts de technologie, à la santé publique, à la protection de l'environnement, à l'essor économique et à l'épanouissement de la société. Une attention particulière sera portée au sein de chaque projet sur l'équilibre des contributions entre les deux équipes. Enfin, le comité insiste sur la participation, indispensable, de jeunes chercheurs de niveau doctoral ou post-doctoral dans des domaines prioritaires pour le Liban. Tout projet soumis dans lequel le niveau de participation de jeunes chercheurs est insuffisant compromet sérieusement ses chances d'être retenu par le Comité, et ce quelle que soit sa qualité scientifique.

Cet appel d'offres concerne l'ensemble des laboratoires de recherche ou des chaires d'enseignement supérieur susceptibles d'entreprendre une recherche scientifique en partenariat entre une équipe libanaise et une équipe française. Il est diffusé à l'ensemble des établissements de recherche et d'enseignement supérieur. Le comité CEDRE sélectionnera les projets correspondant au présent appel. Les projets retenus feront l'objet d'un financement mis en place par les ministères et organismes concernés.

## **1. INSTRUCTIONS AUX SOUMISSIONNAIRES**

Ces instructions explicitent le document joint en annexe.

1.1. Les soumissionnaires proposeront au comité CEDRE un projet franco-libanais :

- dont la durée est de deux ans,
- développé dans un partenariat entre une équipe française et une équipe libanaise,
- inscrit dans un lieu comportant un matériel suffisant et une bibliothèque adaptée - donc rattaché à un organisme - mais pouvant regrouper des chercheurs d'origines et de rattachements divers,

- incluant de la formation par la recherche,
  - visant la mise en place ou le développement, au Liban, d'un centre de recherche à long terme,
  - ouvert à un partenariat évolutif multipartite selon l'avancée des travaux,
  - comportant des objectifs précisément décrits de publications et productions scientifiques, de formation de chercheurs, de liens directs avec l'enseignement universitaire et si possible de coopération avec les secteurs de développements socio-économique, industriel et professionnel,
  - limité dans le temps et objet d'un échéancier prédéterminé définissant les tâches exactes de chacun des participants,
  - impliquant une ou plusieurs publications dans des revues à comités de lecture.
- 1.2. Lorsque le projet prévoit une ou des soutenances de thèse, un des membres de l'équipe doit posséder l'habilitation à diriger une thèse.
  - 1.3. Les soumissionnaires présenteront leur projet sous la forme jointe en annexe. Ils pourront y joindre, à leur convenance, tout document destiné à mieux faire connaître leurs intentions.
  - 1.4. Ces propositions de projet, **cosignées par les deux responsables du projet**, seront **revêtues du cachet et de la signature de l'organisme de tutelle** et adressées **à la fois par l'équipe libanaise au coordinateur libanais (\*)** et **par l'équipe française à l'opérateur français (\*)** qui retourneront aux chefs de projet un accusé de réception. Le dépôt simultané auprès des deux partenaires constitue une condition nécessaire à l'examen du projet. Les projets déposés unilatéralement ne sont pas examinés.
  - 1.5. Le même projet est soumis, sous la même forme, simultanément aux deux parties française et libanaise. Il est transmis :
    - en **deux exemplaires (1 original et 1 copie) par voie postale et un exemplaire par voie électronique (1 seul fichier en format pdf uniquement, taille : 1 Mo max.) à l'opérateur français et à la coordinatrice libanaise.**

Le sous-comité national peut demander au responsable du projet une présentation orale de sa proposition.
  - 1.6. Les soumissionnaires seront informés de la décision prise par le comité. Les décisions du comité CEDRE sont définitives et les soumissionnaires s'engagent à les respecter, de la même façon qu'ils s'engagent à conduire leur projet selon les termes sous lesquels ils les ont soumis au comité.
  - 1.7. Les soumissionnaires remettront au cours de l'exécution de leur projet un bilan annuel comprenant la progression scientifique du travail, l'emploi des moyens mis à leurs dispositions et les demandes pour l'année suivante. Le comité se réserve le droit de demander, le cas échéant, un rapport d'activités intermédiaire.
  - 1.8. La langue de travail et de communication (présentation du projet, rapport final...) du programme CEDRE est **le français**.
  - 1.9 **Le comité mixte n'étudiera que les projets présentés selon les normes et dans les délais prévus. Les dossiers non conformes ne seront pas enregistrés.**

(\*) Noms et coordonnées au paragraphe 5

## 2. EXPERTISE INITIALE DU PROJET ET ÉVALUATION

Le projet présenté au coordinateur sera soumis à deux expertises scientifiques indépendantes et obligatoires, l'une à la demande du comité libanais, l'autre à la demande du comité français.

2.1. Chaque comité fait appel pour l'expertise locale ou extérieure des projets à des scientifiques reconnus pour leur compétence, leur expérience dans le domaine de l'expertise et leur contribution récente à la recherche.

2.2. Expertise scientifique et sélection des projets :

Les experts se prononcent sur les projets en fonction de critères scientifiques (qualité, originalité, insertion dans les priorités définies par le comité, méthodologie), de la compétence des équipes françaises et libanaises et la participation indispensable de jeunes chercheurs. Les experts évaluent également la visibilité de la coopération (transferts, retombées scientifiques et/ou économiques). L'adéquation des moyens sollicités pour soutenir la recherche est prise en compte.

Les experts attribuent une note et rédigent un avis. Le comité peut demander plusieurs expertises indépendantes. L'évaluation est confidentielle.

2.3. Le comité mixte, lors de sa réunion annuelle, discute de chaque projet présenté par les deux parties et décide de sa sélection sous la forme d'un soutien ou d'un refus.

2.4. Le comité mixte arrête, année civile par année civile, la liste des moyens qui seront attribués à chacun des projets dans la limite des moyens disponibles.

2.5. Le comité communique par écrit la décision finale aux chefs de projet.

### **3. FINANCEMENT**

3.1. Selon les termes de l'accord CEDRE, le budget du programme est pris en charge de manière paritaire entre le Gouvernement français et le Gouvernement libanais.

3.2. Cet appui prendra la forme de : voyages et courts séjours, échanges entre les deux équipes de chercheurs ou chercheurs associés et doctorants, appui logistique permettant d'acquérir de la documentation, des produits fongibles, moyens de calcul... Sauf cas exceptionnel, les déplacements et les séjours des français sont pris en charge par la partie française, ceux des libanais par la partie libanaise. Toutefois, le chef de projet français pourra éventuellement utiliser ses crédits pour participer au financement du séjour en France des doctorants libanais.

Pour ce qui concerne le budget financé par la partie française, les dépenses de mobilité et de séjour ne pourront être inférieures à 75 % du total du budget présenté par chaque laboratoire français.

3.3. L'étude du financement du projet tiendra aussi compte des ressources extérieures que les chefs de projet auront réussi à mobiliser.

3.4. Les financements publics français et libanais sont soumis à une réglementation qu'il est impératif de respecter : annualité du budget, impossibilité de rétroactivité et de remboursement de frais engagés avant la notification officielle de la décision. Les démarches administratives peuvent entraîner parfois des délais importants.

- 3.5. Le montant moyen du financement par projet depuis le début du programme avoisine 20.000 € (moyenne sur deux années et pour l'ensemble des crédits attribués aux deux équipes).
- 3.6. Toute demande de moyens est assortie d'un plan d'emploi des crédits, cosigné par les chefs de projet. Le soutien pour la deuxième année (entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 31 décembre) est subordonné, à l'issue de la première année, à la rédaction d'un bref rapport scientifique et est soumis à l'évaluation de l'utilisation des moyens alloués (relevés justifiés des dépenses, reliquats...) Tout bilan financier, pour la partie française, est signé par l'Agent-Comptable de l'établissement ou du laboratoire auquel est rattaché le chef de projet.
- 3.7. **Les deux chefs de projet s'engagent à présenter les résultats de leurs travaux devant le comité, en fin de parcours (prévu en mai-juin 2011) à Beyrouth.** Ils s'engagent également à réserver les fonds nécessaires au déplacement du chef de projet français ou de son représentant. Une lettre d'engagement sera signée par les deux partenaires au cas où leur projet serait retenu. En cas d'absence au séminaire, 20% du deuxième versement ne seront pas versés aux laboratoires.

#### **4. PROPRIÉTÉ DES RÉSULTATS DE LA RECHERCHE**

- 4.1. Les publications et les brevets doivent mentionner que les recherches ont été réalisées dans le cadre du programme franco-libanais CEDRE.
- 4.2. Propriété des résultats :

Les résultats obtenus au cours des programmes de recherche ne peuvent donner lieu à une prise de brevet ou à une exploitation commerciale d'un seul des établissements concernés sans autorisation du partenaire. Dans toute la mesure du possible, les brevets éventuels seront déposés conjointement. Si l'une des parties renonce ou ne répond pas dans les quatre-vingt dix jours qui suivent la réception de la proposition de dépôt formulée par l'autre partie, cette dernière est en droit de les déposer en son nom propre. La publication ou l'échange gratuit des résultats scientifiques ne donnera lieu à aucune autorisation préalable ni à aucune contrepartie financière, sauf si une confidentialité est attachée au programme concerné au titre d'un accord industriel ou des règles de la recherche publique en vigueur en France ou au Liban.

- 4.3. Les avis émis et les publications n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.

#### **5. CONTACTS :**

Pour appeler la France à partir du Liban, composer le 00 33 suivi des 9 derniers chiffres du numéro appelé.

Pour appeler le Liban à partir de la France, composer le 00 961 suivi des 7 derniers chiffres du numéro appelé.

**Les projets et toute correspondance doivent être adressés à :**

**5.1. Coordinatrice pour la partie libanaise :**

**Mme Bernadette CHOUCHANI ABI-SALEH**  
**Université libanaise – Bureau des Relations internationales**  
 Rectorat, place du musée, 5<sup>ème</sup> étage  
 B.P. 14/6573, BEYROUTH  
 Téléphone/ Télécopie : 01 612 815  
 Courriel: [cedre@ul.edu.lb](mailto:cedre@ul.edu.lb)

**5.2. Opérateur pour la partie française :**

**CNOUS**  
**M. Ivan RAKOCEVIC**  
**Centre National des Œuvres Universitaires et Scolaires**  
**SDAI2 « programmes spécifiques et stages »**  
 6 rue Jean Calvin, BP 49 - 75222 Paris cedex 05  
 Téléphone: 01 55 43 58 07                      Télécopie : 01 55 43 57 39  
 Courriel : [ivan.rakocevic@cnous.fr](mailto:ivan.rakocevic@cnous.fr)

**5.3. Autres renseignements :****- En France :**

**Ministère des Affaires étrangères :**  
 Direction des politiques de mobilité et d'attractivité  
 Sous direction des échanges scientifiques et de la recherche

**Mme Danièle FRAGER, chargée de mission**  
 244 boulevard Saint Germain - 75303 Paris 07 SP  
 Téléphone : 01 43 17 90 43                      Télécopie : 01 43 17 88 38  
 Courriel : [daniele.frager@diplomatie.gouv.fr](mailto:daniele.frager@diplomatie.gouv.fr)

**Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche :**  
 Direction des Relations Européennes et internationales de coopération (DREIC)

**M. Michel Perraudin**  
 1 rue Descartes – 75231 Paris cedex 05  
 Téléphone : 01 55 55 08 06                      Télécopie : 01 55 55 08 66  
 Courriel : [michel.perraudin@education.gouv.fr](mailto:michel.perraudin@education.gouv.fr)

**- Au Liban :**

**Conseil National de la Recherche Scientifique**  
**M. Mouïñ HAMZÉ**  
 Secrétaire général  
 Téléphone : 01 850 125                              Télécopie : 01 822 639  
 Courriel : [hamze@cnrs.edu.lb](mailto:hamze@cnrs.edu.lb)

**Ministère de l'Education et de l'enseignement supérieur**  
**M. Ahmad JAMMAL**  
 Directeur général de l'enseignement supérieur  
 Téléphone : 01 789 611                              Télécopie : 01 789 606  
 Courriel : [ajammal@higher-edu.gov.lb](mailto:ajammal@higher-edu.gov.lb)

**Ambassade de France au Liban**  
**Service de Coopération et d'Action culturelle**

**Mme Martine HERLEM**

Attachée de coopération

Téléphone : 01 420 200

Télécopie : 01 420 207

Courriel : [Martine.HERLEM@diplomatie.gouv.fr](mailto:Martine.HERLEM@diplomatie.gouv.fr)

## 6. COMPOSITION DU COMITÉ MIXTE FRANCO-LIBANAIS

### Présidence

**S. E. M. Adrien GOUTEYRON**

Membre du groupe d'amitié France-Liban au Sénat

### Partie française :

#### Coordinatrice

- **Mme Michèle LEDUC**

Directrice de l'Institut francilien de recherche sur les atomes froids (IFRAF) – Laboratoire Kastler Brossel – Ecole Normale Supérieure

#### Membres du Comité

- **Mme Anne-Marie BOULLIER**

Directeur de Recherche CNRS – Université Joseph Fourier – Laboratoire de Géophysique Interne et Tectonophysique – Maison des Géosciences

- **M. Christian VELUD**

Professeur d'Histoire - Directeur des Relations internationales – Institut d'Etudes Politiques (IEP) de Lyon

- **M. Roger SALAMON**

Président du Haut Conseil de la Santé Publique (HCPS), Directeur honoraire de l'Institut de Santé Publique (ISPED) de Bordeaux II.

- **M. Gilles PIJAUDIER-CABOT**

Professeur des Universités- Responsable de la mission de la stratégie et de la prospective au CNRS

#### Les membres administratifs

- **Mme Hélène DUCHENE**

Directrice des politiques de mobilité et d'attractivité  
Ministère des Affaires étrangères et européennes.

- **Mme Sonia Dubourg-Lavroff**

Directrice des Relations Européennes et Internationales et de la Coopération  
Ministère de l'Enseignement supérieur et de la recherche.

- **M. Denis GAILLARD**

Conseiller de coopération et d'action culturelle près l'Ambassade de France à Beyrouth

### Partie libanaise :

**Coordinatrice**

- **Mme Bernadette ABI-SALEH**  
Professeur à l'Université Libanaise - Responsable des Relations Internationales

**Membres du Comité**

- **M. Elie ASSAF**  
Directeur général au Palais Présidentiel
  - **M. Mouïñ HAMZÉ**  
Secrétaire Général du Conseil National de la Recherche Scientifique du Liban
  - **M. Ahmad JAMMAL**  
Directeur général de l'enseignement supérieur
  - **M. Ali ISMAIL**  
Doyen de l'IUT de Saïda - Université libanaise
  - **M. André MEGARBANE**  
Professeur à l'Université Saint Joseph
- M. Fathi OUEIDA**  
Professeur à l'Université Libanaise

**7. ÉCHÉANCIER**

**Date limite d'envoi des dossiers : 10 mai 2010** (cachet de la poste faisant foi).

Aucun délai supplémentaire ne sera admis. Les chefs de projet doivent tenir compte des délais de signature de leur chef d'établissement. Les dossiers sont à remettre à l'opérateur français et à la coordinatrice libanaise (cf. paragraphe 5)

La double expertise des projets par chacun des comités sera effectuée avant le **15 septembre 2010**. La réunion en France du comité mixte se tiendra en octobre 2010. La notification des décisions aux chefs de projets interviendra en novembre 2010. La remise des plans d'emploi des crédits sera attendue en décembre 2010 pour un début d'exécution à partir de janvier 2011.

<b>PROJET CEDRE</b>
---------------------

N°1

Titre :

Domaine du projet<sup>2</sup> :

Durée :

**Etablissement français :**

Université ou Institution présentant le projet :

Adresse :

Tél :

Fax :

e-mail :

Laboratoire ou équipe de recherche :

Adresse (si différente) :

Tél :

Fax :

e-mail :

Nom du responsable du projet et signature

**Etablissement libanais :**

Université ou Institution présentant le projet :

Adresse :

Tél :

Fax :

e-mail :

Laboratoire ou équipe de recherche :

Adresse (si différente) :

Tél :

Fax :

e-mail :

Nom du responsable du projet et signature

**Date et signature du Président, du Recteur ou du Directeur de l'Etablissement :**

Français	Libanais

**DEFINITION ET DESCRIPTION SOMMAIRE DU PROJET**<sup>1</sup> Rubrique remplie par l'administration<sup>2</sup> Environnement, santé, sciences de l'ingénieur ou sciences de la société  
Quatorzième Appel d'Offres 2010

1 - Titre :

--

2 - Objectifs :

--

3- Description sommaire<sup>3</sup> :

--

4 - Contexte national et international

--

5 - Mots clés

--

<b>DESCRIPTION DU PROJET</b>
------------------------------

---

<sup>3</sup> Donner en annexe tout complément justificatif (publications, rapports...)

Description complète

(y compris définition de la problématique, justification de la recherche et objectifs à atteindre, 4 pages au maximum)

**MEMBRES DES EQUIPES PARTENAIRES IMPLIQUÉS DANS LE PROJET**

LIBAN :

Nom	Prénom	Spécialité	<sup>4</sup> Rang	Observations	Temps consacré au projet. estim. H/mois
				Chef du projet Tél : Fax : eMail :	

FRANCE :

Nom	Prénom	Spécialité	<sup>4</sup> Rang	Observations	Temps consacré au projet. estim. H/mois
				Chef du projet Tél : Fax : eMail :	

Joindre en annexe les Curriculum Vitae

## LABORATOIRES DE RECHERCHES LIBANAIS

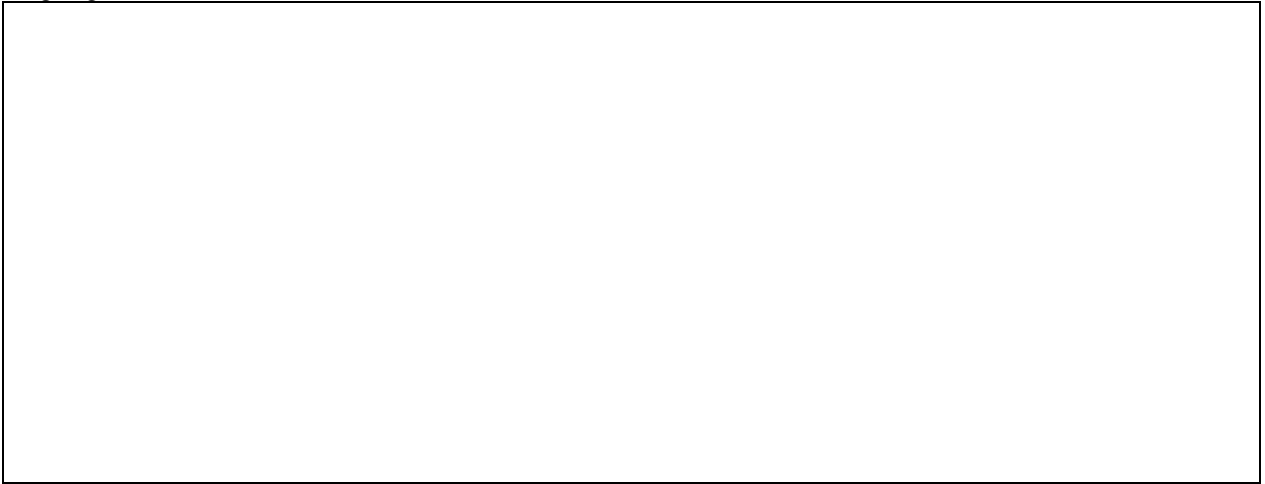
4

PR: Professeur d'Enseignement Supérieur  
MA: Maître assistant  
MR : Maître de Recherche  
TH : Thésard

MC : Maître de Conférences  
DR : Directeur de Recherche  
CR : Chargé de Recherche

IG : Ingénieur  
TC : Technicien  
AG : Agent Technique

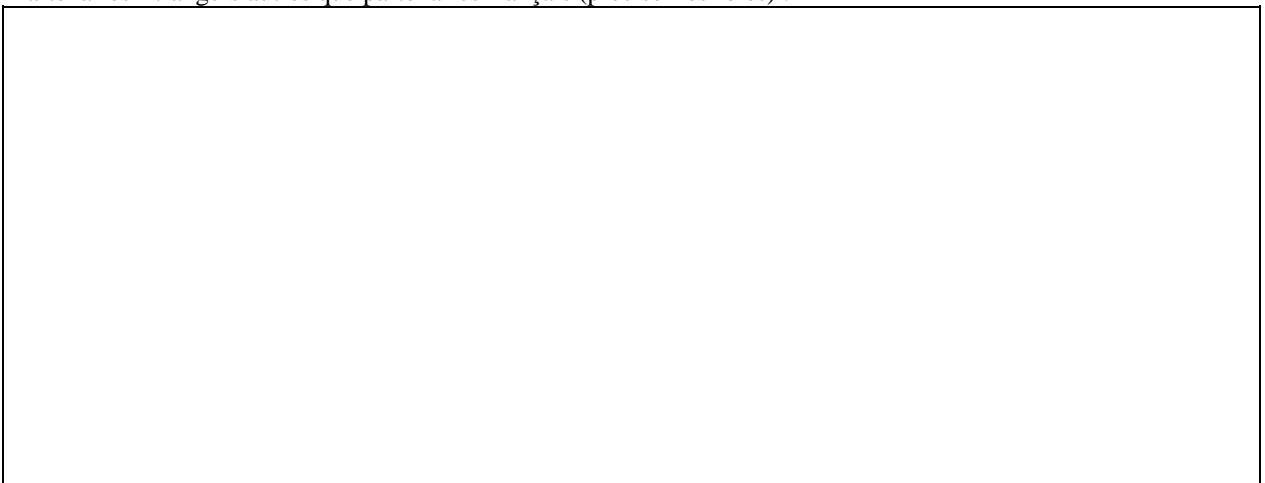
Organigramme du laboratoire :



Équipements disponibles :

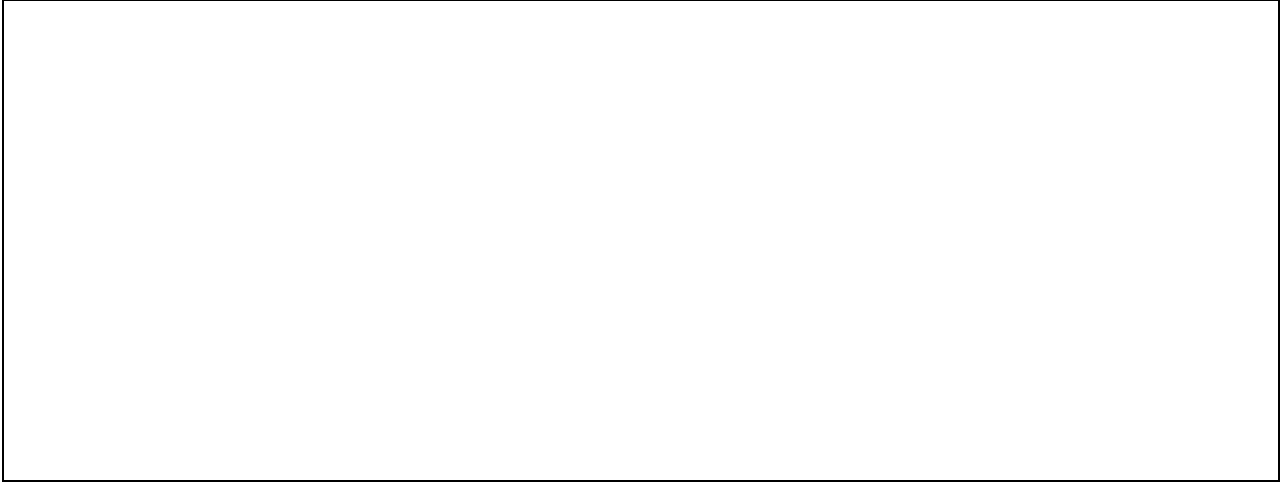


Partenaires Etrangers autres que partenaires français (préciser les rôles) :



**LABORATOIRES DE RECHERCHES FRANÇAIS**

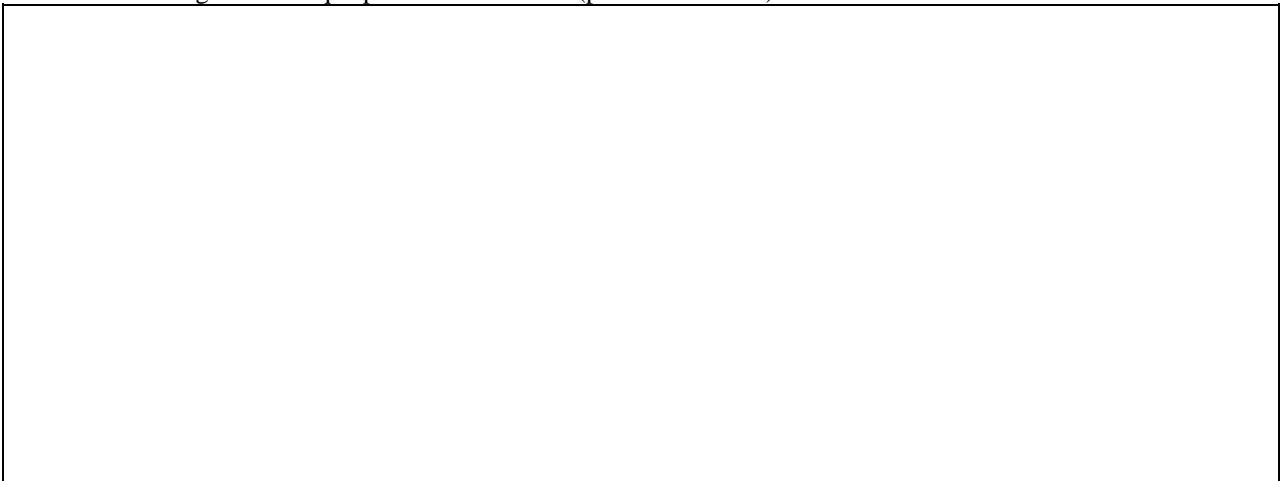
Organigramme du laboratoire :



Équipements disponibles :



Partenaires Etrangers autres que partenaires libanais (préciser les rôles) :



## CALENDRIER D'EXECUTION DU PROJET

Durée :        ans

Année	Au Liban	En France	Observations
1			
2			

La réalisation du projet nécessiterait-elle une durée plus longue?        Oui / Non

Si oui, il conviendra de représenter le projet en temps utile, incluant le rapport d'avancement scientifique des travaux.

**RETOMBEES ATTENDUES**

	Scientifiques*	Sur la formation*	Économiques et sociales*
Au Liban			
En France			

\* Pour d'éventuelles utilisations commerciales des recherches conjointes, se référer au texte sur la propriété des résultats inclus dans l'appel d'offres

<b>FINANCEMENT</b>
--------------------

### MOYENS DEMANDÉS AU PROGRAMME CEDRE<sup>5</sup>

Titre du projet :

Laboratoire français :

Laboratoire libanais :

#### Plan d'emploi des crédits (sur les deux ans)

	Partie française <sup>6</sup>		Partie libanaise	
	Nombre	Coût	Nombre	Coût
<b>Voyages</b>				
<b>Frais de séjour</b>				
<b>Frais de fonctionnement et petit équipement</b>				
<b>Total du montant demandé à CEDRE :</b>				

<sup>5</sup> Le montant moyen du financement par projet depuis le début du programme est compris entre 15 000 € et 20 000 € pour deux années.

<sup>6</sup> Les dépenses de mobilité (voyages et frais de séjour) ne pourront être inférieures à 75 % du total du plan d'emploi de la partie française

--	--

## AUTRES FINANCEMENTS

<b>Rappel du financement sollicité auprès de CEDRE</b> (cf annexe 9/10)	
<b>Financements sollicités auprès d'autres organismes:</b>	
-Part de l'organisme de tutelle libanais	
-Part de l'organisme de tutelle français	
-Part du laboratoire français	
-Part du laboratoire libanais	
-Financement d'un organisme de recherche*	
-Financement d'un organisme multilatéral*	
-Financement européen*	
-Financement d'une collectivité locale*	
-Contrat(s) avec une ou des entreprises	
-Appui et aides divers	
<b>Budget global du projet</b>	

\* A préciser